

Porównanie tłumaczeń Dzieje 27:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Wysepkę zaś pewną podpłynąwszy która jest nazywana Klauda ledwo byliśmy silni mając pełną władzę stać się nad łodzią
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pędząc pod osłoną wysepki zwanej Kauda,* z trudem zdołaliśmy zabezpieczyć łódź ratunkową,**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	(Pod) wysepkę zaś pewną podbiegłszy, nazywaną Kauda, okazaliśmy siłę*, (by) z trudem panującymi stać się** (nad) łodzią***, 3)4)5)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Wysepkę zaś pewną podpłynąwszy która jest nazywana Klauda ledwo byliśmy silni mając pełną władzę stać się (nad) łodzią

¹⁾ Kauda, l. Klauda, port na pd Krety, ok. 36 km dalej.

²⁾ <x>510 27:30</x>

³⁾ Sens: dołożyliśmy wszystkich sił.

⁴⁾ "panującymi stać się" sens: mieć we władaniu.

⁵⁾ O łodzi ratunkowej.